

## On approval of the Agreement on cooperation in official statistics

### *Unofficial translation*

Resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated August 14, 2019 № 591

### *Unofficial translation*

The Government of the Republic of Kazakhstan **hereby RESOLVED as follows:**

1. To approve the attached Agreement on cooperation in official statistics, done in Minsk on May 31, 2013.
2. This resolution shall enter into force from the date of its signing.

*Prime Minister  
of the Republic of Kazakhstan*

*A. Mamin*

Note. Text of the international Agreement, attached to the regulatory legal act, shall not be official. Officially certified copy of the international Agreement of the RK in languages of conclusion can be obtained from the Ministry of Foreign Affairs of the RK, responsible for registration, recording and storage of the international Agreement of the RK

Approved  
by the resolution of the Government  
of the Republic of Kazakhstan  
dated August 14, 2019 № 591

## **AGREEMENT**

### **on cooperation in official statistics**

Governments of the member states to the Commonwealth of Independent States, hereinafter referred to as the Parties,

in order to create favorable conditions for socio-economic development, coordination and consistent deepening of cooperation between the CIS member states, expansion of interstate exchange of statistical information, development of a common information and statistical space within the CIS,

desiring to develop methodological and practical cooperation in the field of official statistics,

recognizing that the result of such cooperation shall be an improvement in the efficiency of the statistical services of the member states to this Agreement and in the quality of statistical information,

mindful of the importance of taking concerted and coordinated measures for the development of public statistics in the territories of the member states to this Agreement, meeting the latest scientific developments and world standards in statistics, based on the Basic Principles of Official Statistics adopted by the UN Statistical Commission,

expressing its intention to support the development and implementation of inter-state programs and joint projects in the field of official statistics,

guided by the international obligations and legislation of the members states to this Agreement,

agreed on the following:

### **Article 1**

The Council of Heads of Statistical Services of the member states to the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the Council), which shall operate in accordance with the Regulation on the Council of Heads of statistical services of the member states to the Commonwealth of Independent States, which shall be an integral part of this Agreement (Annex 1), shall be entrusted with the elaboration of agreed principles and rules for cooperation in the field of official statistics of the CIS member States.

### **Article 2**

Organization of information exchange, preparation of statistical and analytical materials on the socio-economic situation of the CIS member states, based on agreed principles and rules of cooperation, in order to further development of official statistics that shall meet the latest scientific developments and world standards in the field of statistics, expansion of the interstate exchange of statistical information, development of the common information and statistical space within the CIS to be entrusted to the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the CIS Statistical Committee), which shall operate in accordance with the Regulation on the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States, which shall be an integral part of this Agreement (Annex 2).

### **Article 3**

This Agreement shall not affect the rights and obligations of each Party arising for it from other international treaties to which its state shall be a Party.

### **Article 4**

This Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the last notification of the domestic procedures required for its entry into force by the signature of the Parties.

## Article 5

This Agreement may, by mutual agreement of the Parties, introduced by amendments and additions as an integral part thereof, which shall be formalized by the relevant minute and enter into force in the manner provided for the entry into force of this Agreement.

## Article 6

This Agreement, upon its entry into force, shall be open to accession by any state sharing the purposes and principles of this Agreement by transferring an instrument of accession to the depositary.

For a CIS member state, this Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the instrument of accession.

For a non-CIS member state, this Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the last notification of the consent of the signatory or acceding states to such accession.

## Article 7

This Agreement shall be concluded indefinitely.

Each of the Parties may withdraw from this Agreement by giving the depositary written notice of such intention not later than six months prior to withdrawal and settling the obligations arising during the term of this Agreement.

Done in Minsk, on May 31, 2013 in one original copy in Russian. The original copy shall be stored in the Executive Committee of the Commonwealth of Independent States, which shall send to each signatory state a certified copy thereof.

For the Government of Azerbaijan Republic	For the Government of Russian Federation	Government
For the Government of the Republic of Armenia	For the Government of the Republic of Tajikistan	Government
For the Government of the Republic of Belarus	For the Government of Turkmenistan	Government
For the Government of the Republic of Kazakhstan	For the Government of the Republic of Uzbekistan	Government
For the Government of the Kyrgyz Republic	For the Government of Ukraine	Government
For the Government of the Republic of Moldova		

Annex 1  
to the Agreement on cooperation  
in official statistics  
dated May 31, 2013

**REGULATION**

# **on the Council of heads of statistical services of member states to the Commonwealth of Independent States**

## **I. General provisions**

1.1. Council of heads of statistical services of member states to the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the Council) shall be the CIS sectorial cooperation body to implement in accordance with the Agreement on cooperation in official statistics dated May 31, 2013 (hereinafter referred to as the Agreement) elaboration of agreed principles and rules of cooperation in the field of official statistics of the CIS member states, coordination of the statistical services of the member states to the Agreement on the implementation of decisions adopted by the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council.

1.2. The Council shall be guided in its activities by the Charter of the Commonwealth of Independent States, international treaties concluded within the framework of the Commonwealth of Independent States, decisions of the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government, the CIS Economic Council, the Basic principles of official statistics adopted by the UN Statistical Commission, and this Regulation.

1.3. The Council shall make general recommendations on the development of official statistics in the member states to the Agreement, shall determine the main areas of activity of the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the CIS Statistical Committee).

## **II. Functions of the Council**

The main functions of the Council shall be:

- development of harmonized principles and rules for cooperation in the field of official statistics of CIS member states;

- organizing and coordinating the implementation of decisions taken by the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council on the formation of official statistical information of CIS member states;

- preparation of proposals, recommendations and instructions to the CIS Statistical Committee on the formation and implementation of interstate programs and projects in the field of official statistics;

- interaction within the framework of its competence with the CIS sectorial cooperation bodies, the CIS Executive Committee, state authorities and management bodies of the state members to the Agreement;

- approval, on the basis of the proposals of the statistical services of the CIS state members and the CIS Statistical Committee, of the current and future work plans of the Council and the CIS Statistical Committee;

consideration of proposals on budget estimates for the maintenance of the CIS Statistical Committee and on estimates of revenues and expenditures for extra budgetary funds of the CIS Statistical Committee for subsequent approval in the manner determined by the Council of CIS Heads of Government;

consideration of the proposals of the statistical services of the CIS member states on the main activities of the CIS State Committee;

development of recommendations to enhance the interaction of statistical services of CIS member states;

improving the system of statistical information exchange;

consideration and adoption of proposals for introduction of amendments and additions to the provisions of the Council and the CIS State Committee in accordance with the established procedure.

### **III. Rights of the Council**

The Council shall have the power to take decisions and make recommendations on:

programs, work plans and reports on the activities of the CIS State Committee;

organization of expert workshops of CIS member states on methodology and joint work on statistics;

submitting to the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council project documents concerning the activities of the Council and the CIS State Committee in due course;

election of the Chairman of the CIS Statistical Committee with the subsequent approval of a candidate for the position of the Chairman of the CIS Statistical Committee by the CIS Council of Heads of Government;

candidates for the position of Vice-Chairmen of the CIS Statistical Committee in accordance with the procedure established by the Council;

the procedure for filling the position of the CIS State Committee managers;

approval of the Regulation on the competition for vacant positions of the CIS Statistical Committee;

approval of the Council's rules of work;

approval of the rules of work of the CIS Statistical Committee;

approval of the Regulations on the Methodological Council of the CIS State Committee;

other issues within its competence.

### **IV. Organization of the work of the Council**

4.1. The Council shall consist of the Heads of Statistical Services of the CIS member states, signatories and the Chairman of the CIS Statistical Committee.

When persons replacing its members shall be sent to a meeting of the Council, their powers must be confirmed in accordance with the Rules of work of the Council.

Representatives of non-CIS member states that have signed the Agreement shall participate in the work of the Council as observers.

At the suggestion of a member of the Council agreed with other members of the Council, maybe representatives of international organizations as well as national statistical services of non-member states to the Agreement ought to attend the meetings of the Council.

4.2. As a rule, the chairmanship of the Council shall be carried out alternately by each CIS member-state having signed the Agreement, represented by its representative in the order of the Russian alphabet of the names of the Commonwealth Member States, usually for one year . The previous and subsequent Presidents of the Council shall be its Co-Chairmen. In the event of a temporary absence of the President of the Council, one of the Co-Chairmen shall be responsible thereof.

4.3. Meetings of the Council shall be held as necessary, but at least once a year. The procedure for convening meetings of the Council, their holding, a quorum, the procedure for its adoption of decisions, as well as other issues of the organization of its activities shall be determined by the Rules of Work of the Council.

4.4. President of the Council shall:  
direct the work of the Council;  
hold meetings of the Council and sign the documents adopted by it;  
request the members of the Council to be informed of the implementation of the decisions of the Council.

4.5. The functions of the secretariat for organizational, technical and information support for the activities of the Council shall be entrusted to the CIS Statistical Committee.

4.6. The Council shall be accountable in its activities to the CIS Council of Heads of Government. Reports on the work of the Council shall be considered in accordance with the established procedure at meetings of the Council of Heads of Government of the CIS.

## **V. Financing**

The expenses associated with the financing of meetings of the Council shall be borne by the relevant authorities of the host state member to the Agreement. Expenses for the business trip of members of the Council and participants in the meeting shall be carried out by the sending authorities and organizations of the member states to the Agreement.

## **VI. Final provisions**

6.1. The working language of the Council shall be Russian.

6.2. The Council annually shall submit information on its activities to the CIS Executive Committee.

## **REGULATION**

### **on the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States**

#### **I. General provisions**

1.1. Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the CIS Statistical Committee) shall be an inter-state body coordinating the activities of national statistical services with regard to the production of statistical information, analytical and information materials by the highest legislative and executive authorities of the member states to the Agreement on cooperation in official statistics dated May 31, 2013 (hereinafter referred to as the Agreement), the mass media and the public, the supreme and other bodies of the Commonwealth, the development of methodological materials, shall promote the development of information exchange, deepens the analysis of the socio-economic development of the member states to the Agreement and shall make general recommendations in the field of official statistics.

1.2. In its activities, the CIS Statistical Committee shall be guided by the Charter of the Commonwealth of Independent States, decisions of the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government, the CIS Economic Council, the Council of Heads of Statistical Services of the member states to the Commonwealth of Independent States, the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States on the conditions for the stay of the Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States in the territory of the Russian Federation dated February 26, 1996, as well as this Regulation.

1.3. The CIS Statistical Committee, working with the Council of Heads of Statistical Services of the member states to the Commonwealth of Independent States, takes part in the development of agreed principles and rules for cooperation in the field of official statistics of the member states to the Agreement, shall contribute to the practical implementation of decisions taken by the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council.

1.4. The CIS Statistical Committee shall report to the CIS Council of Heads of Government, the Council of Heads of Statistical Services of the Commonwealth of Independent States (hereinafter referred to as the Council) and shall work in close cooperation with the CIS Executive Committee and national statistical services.

1.5. The CIS State Committee shall use the rights of a legal entity in the territory of the Russian Federation, having separate property, shall be on an independent balance sheet, having settlement and other accounts in the servicing institutions of banks, as well as a printed standard with its name, shall use the emblems of the Commonwealth of Independent

States and the CIS Statistical Committee on official forms, shall act as a plaintiff and defendant in the courts, and shall bear property responsibility according to the legislation of the Russian Federation.

The CIS Statistical Committee shall not be an independent subject of international law and shall not be authorized to conclude international treaties on its own behalf.

1.6. The CIS Statistical Committee shall participate in international statistical activities as an official member of the UN Committee for the Coordination of Statistical Activities, Permanent Observer of the UN Statistical Commission, the Conference of European Statisticians of the UN Economic Commission for Europe, Bureau of the Conference of European Statisticians, Committee on Statistics of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, shall cooperate with the statistical services of the UN system and its specialized agencies, the European Union, the Organization for Economic Cooperation and Development, the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development and other international organizations.

## **II. Functions of the CIS Statistical Committee**

The main functions of the CIS Statistical Committee shall be:

- ensuring the practical implementation of agreed principles and rules for cooperation in official statistics of member states to the Agreement;

- promoting the reform of state statistics in the member states to the Agreement in relation to ongoing socio-economic changes and the internationally accepted system of accounting and statistics;

- practical implementation of inter-state programs and joint projects in the field of official statistics of member states to the Agreement;

- promoting the interaction of the statistical services of the member states to the Agreement, developing multilateral exchange of statistical information and a common statistical and information space within the CIS;

- analysis of economic development trends and integration processes in the CIS;

- development of a model statistical methodology based on relevant international rules and standards;

- assisting in the implementation of recommended methodological developments for the organization of official statistics in member states to the Agreement;

- working with the statistical services of the member states to the Agreement to provide training, seminars and other activities related to the reform of public statistics;

- interstate exchange of statistical information and its publication in accordance with the annual work programs of the CIS Statistical Committee;

- establishment, maintenance and systematic updating of the common statistical base of the member states to the Agreement, which shall characterize inter-state relations and the socio-economic situation of the member states to the Agreement;

study of statistical indicators on the socio-economic development of the member states to the Agreement, their interaction and cooperation in the course of integration into the world economy;

informational interaction with the CIS Economic Council, the CIS Executive Committee, the Secretariat of the Council of the CIS Inter-Parliamentary Assembly and other bodies of the Commonwealth;

international statistical cooperation, participation in the work of international statistical organizations;

participation in international statistical projects;

promoting the introduction of advanced information technologies in public statistics that shall ensure their compatibility within the CIS;

preparation of project current and forward-looking work plans of the Council and the CIS Statistical Committee for discussion and adoption at Council meetings;

preparation and dissemination of analytical and information-prognostic materials on the general economic situation, dynamics and trends of economic cooperation of the member states to the Agreement on paper and electronic media in the form of bulletins, reports, collections, as well as posting of information and statistical materials on the official website of the CIS Statistical Committee.

### **III. Rights of the CIS Statistical Committee**

The CIS Statistical Committee shall have the right to:

receive, free of charge and on conditions consistent with the legislations of states, statistical information from the relevant authorities of the state members to the Agreement in the form of inter-state exchange in order to establish a common statistical database and regulatory legal acts governing activities in the field of official statistics;

organize, if necessary, meetings of experts of CIS member states on issues within the competence of the CIS Statistical Committee;

make proposals in accordance with the established procedure on issues requiring a decision of the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council;

coordinate with the Council and the statistical services of the member states to the Agreement the conduct of common statistical work in the member states to the Agreement;

make decisions on other issues within its competence.

### **IV. Composition of the CIS Static Committee**

4.1. The CIS Statistical Committee shall be chaired by the Chairman and his deputies from the citizens of the CIS member states, appointed for a period of three years.

4.1.1. The Chairman of the CIS Statistical Committee shall be elected by the Council and approved by the Council of Heads of Government of the CIS. Chairman of the CIS State Committee shall be a member of the Council.

4.1.2. The appointment to the position of Deputy Chairmen of the Statistical Committee of the CIS shall be made by order of the Chairman of the Statistical Committee of the CIS after the approval of candidates at the meeting of the Council.

4.2. Chairman of the CIS Statistical Committee shall:

organize the work of the CIS Statistical Committee, shall issue orders and instructions on issues within its competence;

allocate responsibilities to the Vice-Chairmen;

represent the CIS Statistical Committee in international organizations;

approve the structure and staffing of the CIS Statistical Committee within the size and remuneration fund established by the Council of Heads of State and the Council of Heads of Government of the CIS;

approve the procedure for admission to positions and performance of service, certification and dismissal, which shall not be contrary to the legislation of the host state;

approve the regulations on structural subdivisions;

approve the internal regulations;

appoint and dismiss the staff of the CIS Statistical Committee;

conclude economic and other agreements on issues within its competence on behalf of the Statistical Committee of the CIS.

4.3. The Vice-Chairmen of the CIS Statistical Committee shall carry out their activities in accordance with the distribution of responsibilities.

4.4. Employees of the CIS Statistical Committee shall be equated with international employees, appointed from citizens of the CIS member states to regular positions in the procedure of recruitment with the execution of labor contracts in accordance with the labor legislation of the CIS state of residence. Their status, rights and duties shall be determined by the Agreement on the legal status of officials and employees of bodies of the Commonwealth of Independent States dated April 25, 2003.

4.5. The staff of the CIS Statistical Committee, in the performance of official functions, may not represent the interests of their states, request or receive instructions from the authorities or officials of the CIS member states, as well as from the authorities of states that shall not be members of the Commonwealth of Independent States.

4.6. The conditions of remuneration, social and medical support for employees of the CIS Statistical Committee shall be determined by decisions of the Council of Heads of Government of the CIS.

4.7. Pension provision for employees of the CIS Statistical Committee, as well as set-off of the time of work in the CIS Statistical Committee in their work experience, shall be carried

out in accordance with the procedure and conditions established by the legislation of the state of which they shall be citizens.

## **V. Organization of work**

5.1. The CIS Statistical Committee shall organize its work in the manner determined by the Rules of work and this Regulation.

5.2. The current activities of the CIS Statistical Committee shall be carried out in accordance with its annual statistical work programs.

5.3. The CIS Statistical Committee shall act as the secretariat of the Council for its organizational, technical and information support.

5.4. The CIS Statistical Committee shall establish the rules of internal labor regulations and carry out financial and economic activities in accordance with the legislation of the Russian Federation and the decisions of the Council of Heads of State, the Council of Heads of Government and the CIS Economic Council.

5.5. Financial support for the activities of the CIS Statistical Committee shall be provided through assessed contributions of the CIS member states from the unified budget of the CIS bodies, approved by the Council of Heads of Government of the CIS.

5.6. The budget estimates for the maintenance of the CIS Static Committee shall be approved by the Chairman of the CIS Statistic Committee within the funds provided for by the CIS Statistic Committee in the unified budget of the CIS bodies for the corresponding financial year.

5.7. An additional source of funding for the activities of the CIS Statistic Committee may be extra budgetary funds from extra budgetary sources, the formation and use of which shall be determined by a decision of the Council of Heads of Government of the CIS.

5.8. Audits of the financial and economic activities of the CIS Statistical Committee shall be carried out by representatives of the member states to the Agreement by order of the Chairman of the Council of Heads of Government of the CIS at least once every two years. The results of the audit shall be submitted to the CIS Council of Heads of Government.

5.9. The CIS Statistical Committee shall be provided with office space and property in accordance with the procedure and conditions determined by agreement with the Russian Federation.

5.10. To consider methodological issues, the CIS Statistical Committee shall have a Methodological Council, the regulation of which shall be approved by the Council.

## **VI. Final provisions**

6.1. The working language of the CIS Statistical Committee shall be Russian.

6.2. The CIS Statistical Committee shall be located in Moscow, the Russian Federation. The conditions of stay of the CIS Statistical Committee in the Russian Federation shall be

determined by the Agreement between the Government of the Russian Federation and the CIS Statistical Committee.

© 2012. «Institute of legislation and legal information of the Republic of Kazakhstan» of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan